



ניהול תחום שפות | ד"ר נעמי גורבט
ניהול היחידה לעברית לדוברי ערבית | אביטל דרורי

ניהול הפיתוח | איילת רוז
פיתוח וכתבייה | ענת גרין-רגן, איילת רוז, אורית אילן
ייעוץ מדעי ופדגוגי | ד"ר עינת גונן
התאמה תרבותית | ד"ר סוהר ריחאני בשאראת, אפאק יוניס אגבאריה

עריכת לשון וניקוד | גלית גינסברג-גולדריין
ייעוץ ותרגומים לערבית | צאלח עלי סואעד
עריכת מגדר | שרה אופק

ניהול קריאטיבי | רקפת אביב
עיצוב גרפי | קרן וגולן - סטודיו לעיצוב גרפי
איורים | אביאל בסיל
ראש צוות ספרים | רותי בטינגר
הפקת עיצוב | מיכל אורון רחמין

טיפול בזכויות יוצרים | טקסטים: נועה נתנאל, תמונות: לליב גל
הבהא לדפוס | דניאל אשל

תודה לכל מנהלי בתי הספר ולמורים שאפשרו לנו לבוא וללמוד מעבודתם בכיתות. ביקורים אלה והבנת הצרכים והרצונות תרמו מאוד לפיתוח הספר. **תודה** גם למורים ולמורות שהשתתפו בקבוצות המיקוד, קראו והעירו ותרמו מניסיונם המקצועי לטובת כלל המורים והתלמידים.

הערה לגבי התרגומים בספר: התרגומים הם במשלב של הערבית הספרותית (פוצחא) ולפי כל כללי הדקדוק והתחביר במשלב לשוני זה. לצד הטקסטים מופיעים תרגומים של מילים, שמטרתם לסייע לתלמידים בהבנת הטקסט. תרגומים אלה מופיעים תמיד בהקשר של הטקסט. **בסוף כל יחידה יש מילון. הפעלים במילון מוצגים בעברית בצורת עבר ושם פועל ובערבית מתורגמים בצורת גוף שלישי יחיד בעבר.**

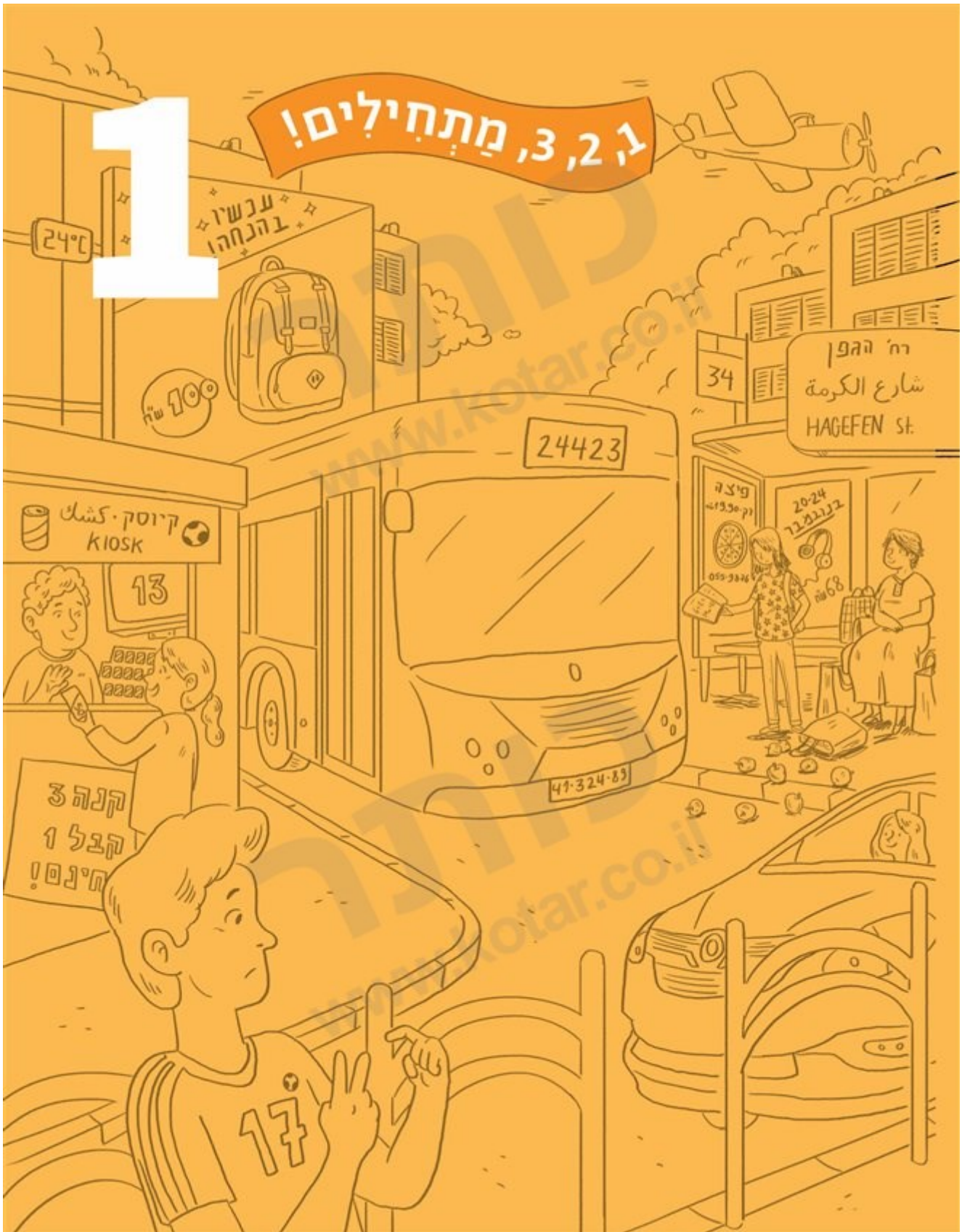
זכויות הקניין הרוחני, לרבות זכויות היוצרים והזכות המוסרית של היוצרים בספר, מוגנות. אין לשכפל, להעתיק, לנסח, לצלם, להקליט, לתרגם, לאחסן במאגר מידע, לשרד או לקלוט בכל דרך או בכל אמצעי אלקטרוני, אופטי, מכני או אחר כל חלק שהוא מספר זה. כמו כן, אין לעשות שימוש מסחרי כלשהו בספר זה, בכולו או בחלקים ממנו, אלא אך ורק לאחר קבלת רשות מפורשת בכתב ממטח (המרכז לטכנולוגיה חינוכית).

© תשע"ט - 2019. כל הזכויות שמורות למטח - המרכז לטכנולוגיה חינוכית, חברה לתועלת הציבור, קריית משה רואו, קלאוזנר 16, תל אביב 6901128.

תוכן העניינים

| | | | |
|----|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----|
| 38 | מה השעה? | 1, 2, 3, מתחילים! | 5 |
| 40 | מה עושים היום? מונולוגים | מספרים בכל מקום שיחות מסרונים | 6 |
| 44 | יום של כיף! שיחת מסרונים | אתם זוכרים? המספרים מ'11 עד 20 ועשרות שלמות | 11 |
| 45 | אפשר / אי אפשר + שם פועל | לומדים על מספרים קומיקס | 14 |
| 47 | כאן קוראים! מונולוג | ראש הכפר והאישה החכמה סיפור עם | 16 |
| 48 | מילים חדשות שלמדנו | אתם זוכרים? סמיכות יחיד | 19 |
| 49 | הכי טוב יחד? | בתחנת האוטובוס שיחה | 20 |
| 50 | להיות יחד קוראים בתמונות | מספרים מעל 19 בזכר ובנקבה | 22 |
| 52 | לפעמים אנחנו עושים דברים יחד ולפעמים לבד שיחות מסרונים | אוזניות חדשות שיחה | 24 |
| 54 | מסיבה בחוג שיחה | אוזניות חדשות מודעה | 25 |
| 56 | אכתוב ונכתוב | מילים חדשות שלמדנו | 28 |
| 57 | מתי זה יקרה? | סליחה, מה השעה? | 29 |
| 60 | עבודה במדעים שיחות | לאט או מהר? שיחות ומונולוגים | 30 |
| 63 | כאן קוראים! מונולוג | שעונים על מגדלים טקסט מידע | 32 |
| 64 | האב, הבן והחמור סיפור עם | מגדל השעון בעכו טקסט מידע | 34 |
| 66 | מילים חדשות שלמדנו | רבע וחצי | 37 |
| 67 | משחקים בכל מקום | מתי החוג? שיחה | 37 |
| 68 | כולם משחקים קוראים בתמונות | | |
| 70 | משחקים לשלום טקסט מידע | | |
| 74 | עם "כנפיים של קרמבו" נשנה את העולם ריאיון | | |
| 78 | תמשיך, תמשיכי, תמשיכו | | |

| | | | |
|-----|-------------------------------------|-----|---------------------------------------|
| 111 | כאן קוראים! מונולוג | 80 | מתי ניפגש? שיחה |
| 112 | מילים חדשות שלמדנו | 81 | כאן קוראים! טקסט מידע |
| 113 | יופי של מילים | 82 | מילים חדשות שלמדנו |
| 114 | מה אתם יודעים על שפות? חידות | 83 | הקולות של כולם |
| 116 | שפות ועוד שפות קומיקס | 84 | המנגינה המתוקה ביותר בעולם סיפור עם |
| 117 | סימט - סית: שמות שפות | 86 | סמיכות ברבים |
| 118 | אורחים מרומניה שיחה | 88 | שרים יחד טקסט מידע |
| 119 | ידבר, תדבר, ידברו | 90 | יום אחד פוסט |
| 122 | עברית - עברית או ערבית? טקסט מידע | 92 | יהיה כיף! שיחה |
| 125 | כאן מוכרים דגים! סיפור עם | 93 | יהיה / תהיה / יהיו |
| 129 | כאן קוראים! מונולוג | 94 | ערב מוזיקה מודעה |
| 130 | מילים חדשות שלמדנו | 95 | כאן קוראים! מונולוג |
| 131 | סוף זה גם התחלה | 96 | מילים חדשות שלמדנו |
| 132 | כמעט חופש גדול שיחות מסרונים | 97 | שפה של סימנים |
| 138 | תתחדשי! קומיקס | 98 | סימנים בכל מקום שאלון |
| 138 | סנדלים סיפור עם | 100 | מותר / אסור + שם פועל |
| 140 | סוף זה תמיד התחלה שיר | 102 | סימנים במקום מילים טקסט מידע |
| 143 | מילים חדשות שלמדנו | 104 | בוחרים מסלול שיחה |
| 144 | מילון "מדברים בעברית" כיתות ג-ו | 106 | מסמנים מילים טקסט מידע |
| 161 | משחקים ומדברים משחק | 106 | מדברים עם לי דן ריאיון |
| | | 109 | כדאי + שם פועל |
| | | 110 | אז מה כדאי לעשות? קומיקס |



מספרים בכל מקום



1. קראו את השיחות וְעֲנוּ עַל הַשְּׁאֵלוֹת.



2. האם אמיר היה היום בבית הספר? כן | לא איך אתם יודעים?

3. כתבו במחברת את חמש המילים שאמיר צריך ללמוד, ותרגמו אותן לעברית.



ירד / לרדת نزل
 רגע لحظة
 בית קפה / בתי קפה مقهى / مقاه

4. "אנחנו בבית קפה." מי זה "אנחנו"?

5. האם דנה קרובה לבית הקפה או רחוקה ממנו? קרובה | רחוקה
 איך אתם יודעים?

6. בחרו אחת מהשיחות, שנו (عبروا) את המספרים בשיחה וקראו אותה בזוגות.

7. לפי השיחות בעמודים 6-7, מתי אנחנו משתמשים במספרים?
 התאימו בין המקרים שבהם משתמשים במספרים לבין המשפטים מהשיחות.
 لا تموا بين الحالات التي نستخدم فيها الأرقام وبين الأمثلة المناسبة من المحادثات.
1. קשרוצים להגיד איפה משהו נמצא. א. התרגילים בעמוד 15.
 2. קשרוצים להגיד מה השיעורים. ב. אני מגיעה עוד שתי דקות.
 3. קשרוצים להגיד מתי משהו מגיע. ג. אנחנו בבית קפה "הגפן", ברחוב הגפן 16.
8. הסתכלו סביבכם: בכיתה, בבית הספר, בבית וברחוב.
 צלמו שלושה מקומות שבהם אתם רואים מספרים. ספרו בכיתה מה צילמתם.
9. א. קראו את ההודעה.



ג, 2, 3 מתחילים!



ב. כתבו במחברת את התשובות הנכונות.
איה משתמשת במספרים כדי (לכי) להגיד:

- מה מספר הטלפון שלה.
- מה הגיל שלה.
- מתי המסיבה.
- כמה ילדים באים למסיבה.
- איזו כיתה היא מזמינה.
- איפה היא גרה.

10. לפניכם משפטים לא נכונים.
תקנו אותם לפי ההודעה של איה וכתבו את המשפטים הנכונים במחברת.

- המסיבה של איה בבוקר.
המסיבה של איה לא בבוקר. המסיבה של איה אחר הצהריים.
- המסיבה של איה בסוף השבוע.
- לאיה אין טלפון נייד.
- המסיבה של איה ביום הראשון של הלימודים.
- איה גרה בבית הראשון ברחוב הזית.
- המסיבה של איה בפארק.

11. כתבו במחברת הודעה לחבר או לחברה על אחד מהנושאים האלה. בהודעה השתמשו במספרים:



- אתם מזמינים חבר או חברה ליום ההולדת שלכם.



- אתם מסבירים לחבר או חברה מה צריך ללמוד למבחן.